

SET DE RESURSE
PENTRU BIBLIOTECARI



SOLUȚII PRACTICE PENTRU IMPLICAREA MIGRANȚILOR



Cofinanțat de
Uniunea Europeană

AUTORI / AUTOARE

- **Mickaela Churchill** este cercetătoare în domeniul migrației, stabilită în Franța, specializată în problematici legate de copii și tineri, educație și incluziune socială. Activitatea sa se concentrează în mod special pe integrarea migranților, refugiaților și a comunităților marginalizate rasial.
- **Gaya Blom** este formatoare și manager de programe, cu o vastă experiență în lucrul cu migrații din Europa, Orientul Mijlociu și Africa.
- **Andrea Foschi** este bibliotecar într-o școală publică, activând în cadrul Școlii Primare Maurice D'Ocagne din Paris, Franța. Deține expertiză în incluziune diversă și în sprijinirea tinerilor vulnerabili.

COMITET EDITORIAL BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES

- **Claire Helluin** – Coordonatoare Proiect LiBri – Redactor-șef
- **Marie Aquili** – Expertă în pedagogie
- **Nikita Cabaret** – Expertă în documentare
- **Manuella Bitor** – Expertă în design grafic

DESIGN GRAFIC

- **Manon Senal**

TRADUCERE

- **NaTakallam**

MULȚUMIRI

Dorim să mulțumim în mod special consorțiului proiectului LiBri pentru cercetarea preliminară desfășurată în Italia, Franța, Polonia, România și Letonia: BSF Italia, Anvita, FRSI, ACV, KISC și EBLIDA.

Mulțumim, de asemenea, colegilor noștri evaluatori: Nicolas Cogerino, Véronique Duverger, Marjorie Basuyau și Tiphaine Lemaire.



Aceste resurse de mediere au fost elaborate în cadrul proiectului LiBri, o inițiativă europeană cofinanțată de Uniunea Europeană și coordonată de Bibliothèques Sans Frontières (BSF), împreună cu un consorțiu de organizații europene (ACV, ANVITA, BSF Italia, EBLIDA, KISC și FRSI). Scopul proiectului este de a consolida rolul bibliotecilor ca spații incluzive și accesibile, care sprijină activ persoanele provenite din migrație.

Printr-o colecție de resurse tematice și prin elaborarea a 50 de strategii locale de integrare, proiectul LiBri oferă bibliotecarilor resurse practice pentru a promova înțelegerea interculturală, a susține integrarea și a stimula implicarea comunitară autentică.

Pentru mai multe informații despre proiectul LiBri și organizațiile membre ale consorțiului:

<https://www.bibliosansfrontieres.org/libri/>

Seturile de resurse au fost concepute și realizate de Bibliothèques Sans Frontières (BSF), care, din 2017, lucrează pentru a face cunoașterea accesibilă tuturor. Prin inițiative bazate pe solidaritate, organizația transformă cultura, educația și informația în instrumente esențiale de rezistență, reziliență și emancipare. Cu soluții inovatoare, o bibliotecă vastă de conținut disponibil în peste 27 de limbi și o expertiză recunoscută în implicarea comunitară, BSF sprijină persoane aflate în zone de criză, în contexte de dezvoltare sau în regiuni afectate de inegalități profunde, în peste 30 de țări, inclusiv în Franța.



Cofinanțat de
Uniunea Europeană

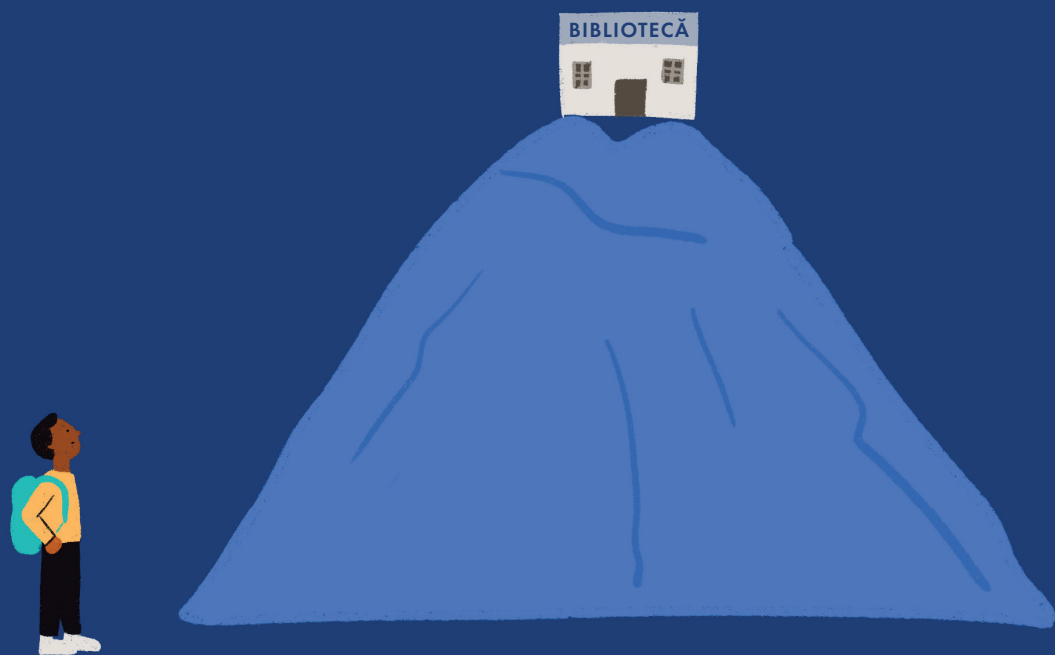
Cofinanțat de Uniunea Europeană. Punctele de vedere și opiniile exprimate aparțin, însă, exclusiv autorului (autorilor) și nu reflectă neapărat punctele de vedere și opiniile Uniunii Europene sau ale Comisiei Europene. Nici Uniunea Europeană și nici Comisia Europeană nu pot fi considerate responsabile pentru acestea.

Listă de acronime

BSF	Bibliothèques Sans Frontières Biblioteci Fără Frontiere
FAMI	Fondul pentru Azil, Migrație și Integrare
IDP	Persoană strămutată intern
IFLA	Federația Internațională a Asociațiilor și Instituțiilor de Bibliotecă
LiBri	Proiectul Library Bridges
UE	Uniunea Europeană

INTRODUCERE

Serviciile bibliotecii rămân adesea limitate la spațiile lor fizice. Din acest motiv, anumite comunități de migranți nu au niciodată ocazia să interacționeze cu bibliotecile și serviciile acestora. Uneori, acest lucru se datorează faptului că ei consideră că biblioteca nu este un loc destinat lor. Alteori, pur și simplu nu primesc informații despre serviciile disponibile. Implicarea migranților le oferă bibliotecilor o modalitate concretă de a depăși aceste bariere, extinzând resursele și activitățile dincolo de spațiul fizic și stabilind legături directe cu comunitățile de migranți, inclusiv cu cele aflate în tranzit, care altfel ar putea rămâne fără sprijin.



Despre acest set de resurse

Acest ghid oferă bibliotecarilor recomandări practice privind strategiile eficiente de implicare a comunităților de migranți. El face parte dintr-o serie de broșuri elaborate de Bibliothèques Sans Frontières (BSF) în cadrul proiectului Library Bridges (LiBri).

Migranții se confruntă cu provocări și nevoi specifice, diferite de cele ale utilizatorilor obișnuiți ai bibliotecii. Proiectul LiBri își propune să sprijine bibliotecile în răspunsul lor la aceste nevoi prin crearea unui mediu colaborativ și incluziv. Cofinanțat de Uniunea Europeană (UE) prin Fondul pentru Azil, Migrație și Integrare (FAMI), acest proiect cu o durată de doi ani, lansat în mai 2024, susține 50 de biblioteci din întreaga Europă în rolul lor de spații de primire și incluziune pentru persoanele aflate în exil. Scopul proiectului este de a consolida capacitatea bibliotecilor de a sprijini integrarea migranților prin activități educaționale, sociale și culturale.

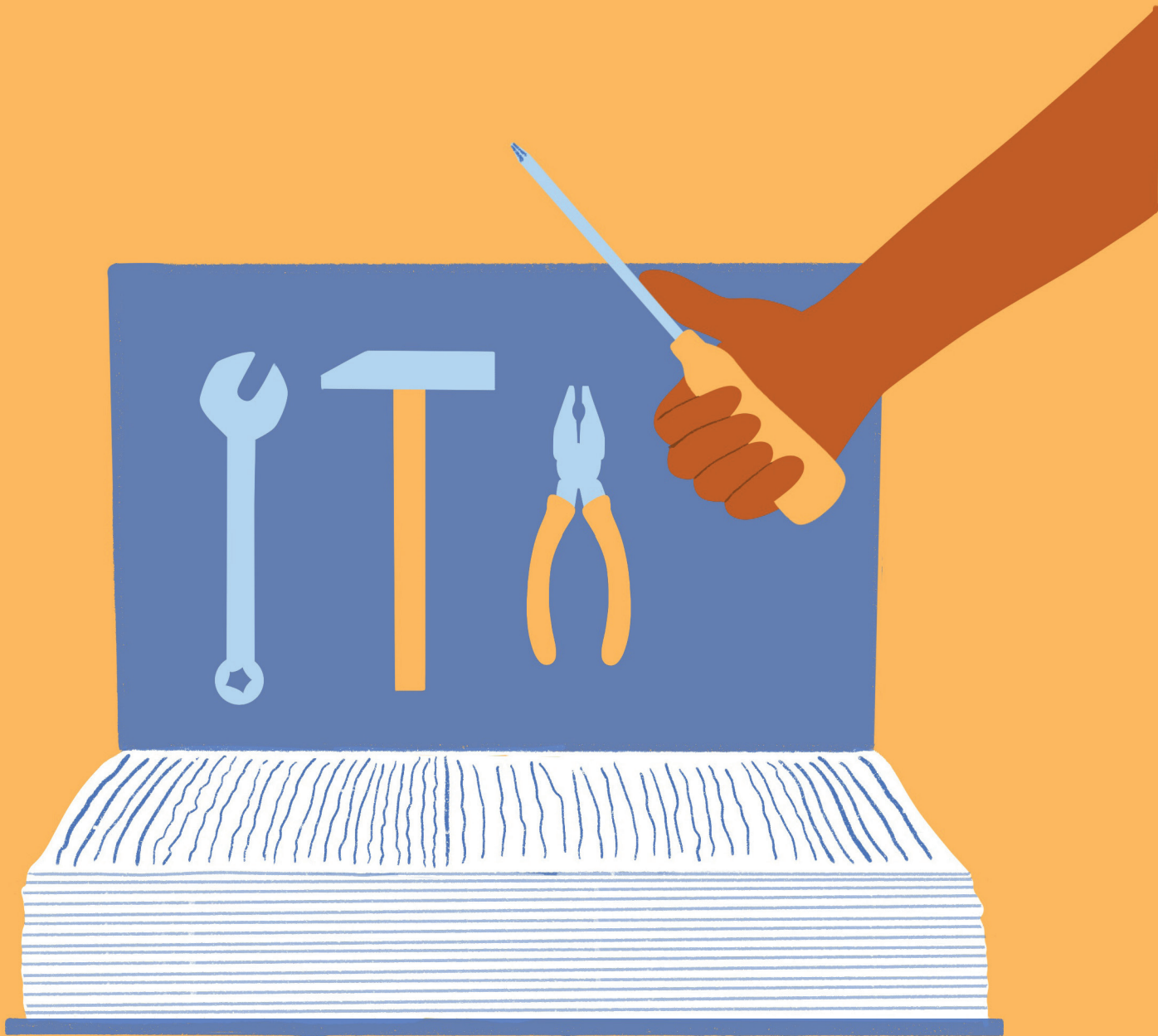
Pentru mai multe informații despre această inițiativă, vizitați:

<https://www.bibliosansfrontieres.org/libri/>

Acest set de resurse este structurat în jurul unor teme și resurse cheie identificate în prima fază a proiectului.

SUMAR

Intro	3
Set de resurse	7
• CONCEPTE-CHEIE despre persoanele în mișcare, implicarea tinerilor și programe orientate către familie	8
• ZONĂ DE ACȚIUNE 1: Implicarea migranților aflați în tranzit	12
• ZONĂ DE ACȚIUNE 2: Programe orientate către familie	16
• ZONĂ DE ACȚIUNE 3: Implicarea tinerilor	22
• RECOMANDĂRI PRACTICE pentru bibliotecari pe tema abordată	27
• RESURSE SUPLIMENTARE pentru lectură și aprofundare	30
Ghid de activități	33
• ACTIVITATEA 1: Implicarea bibliotecii în centrele de cazare temporară	34
• ACTIVITATEA 2: Atelier de povești pentru părinți și copii	38
• ACTIVITATEA 3: Creează-ți propria bandă desenată	42
• ACTIVITATEA 4: Turneu de jocuri tradiționale de societate	45
• ACTIVITATEA 5: Arici din carte reciclată – atelier creativ	48
• ACTIVITATEA 6: Construirea unei biblioteci mobile	51
• ACTIVITATEA 7: Aventura cu pașaportul de lectură	54
• ACTIVITATEA 8: Bibliotecar pentru o zi (activitate de observare)	57



SET DE RESURSE

CONCEPTE-CHEIE

Persoane aflate în mișcare

Această expresie se referă la persoane sau grupuri care migrează – fie voluntar, fie forțat – peste granițele sau în interiorul unei țări¹. Printre aceștia se numără resortisanții țărilor terțe (TCN), refugiații, solicitanții de azil, persoanele strămutate intern (IDP), lucrătorii migranți, precum și alte persoane care își părăsesc locul de origine în căutarea siguranței, a unor oportunități sau a unei vieți mai stabile.

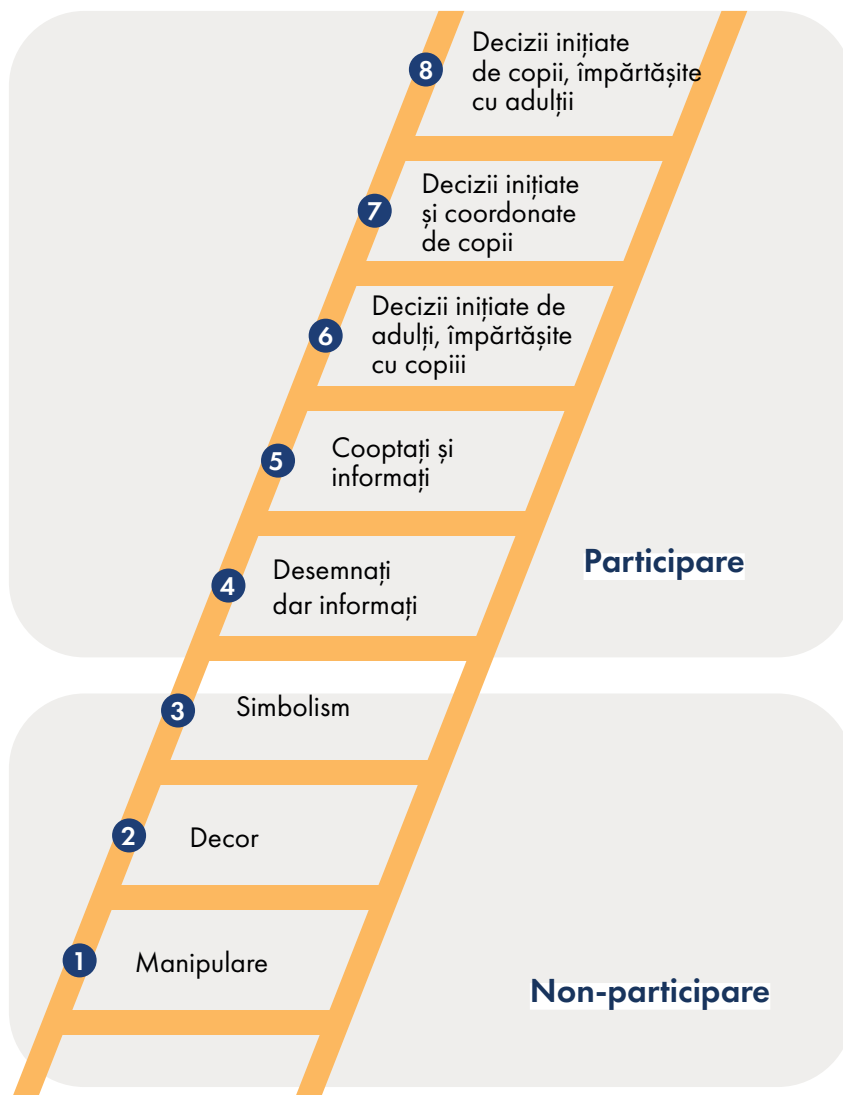
Parcursurile migraționale sunt adesea neliniare. Mulți migranți trec prin mai multe țări înainte de a se stabili într-un loc pe termen lung. În contextul bibliotecilor, este esențial să recunoaștem diversitatea persoanelor aflate în mișcare și a experiențelor lor migraționale pentru a putea construi activități de implicare incluzive. Experiența fiecărei persoane este **influențată de motivele plecării, de statutul juridic al acesteia și de contextul social și cultural din care provine**. Strategiile de implicare a migranților nu ar trebui să urmeze un model unic. Ele trebuie să reflecte realitățile diverse ale mobilității, inclusiv ale celor aflați în tranzit.



¹ Annick Pijnenburg și Conny Rijken, „[Moving beyond Refugees and Migrants: Reconceptualising the Rights of People on the Move](#)”, Interventions 23, nr. 2 (17 februarie 2021): 273-93.

Implicarea copiilor și a tinerilor

Pentru a implica în mod real copiii și tinerii cu trecut migrațional în activitățile bibliotecii, este nevoie de o abordare ținută, adaptată vârstei, care să răspundă nevoilor lor de dezvoltare, siguranță emoțională și exprimare culturală. „Scara participării” elaborată de Roger Hart arată că participarea copiilor **poate varia de la implicare pasivă până la luarea deciziilor de către tineri**¹. Bibliotecile au o oportunitate unică de a urca pe această scară, creând spații și programe în care tinerii migranți nu doar că sunt bineveniți, ci sunt sprijiniți să devină **co-creatori și participanți activi în luarea deciziilor**.



¹ Hart Roger A., *Children's Participation: From Tokenism to Citizenship – UNESCO Digital Library*, Innocenti Essays, nr. 4, Centrul Internațional pentru Dezvoltarea Copilului UNICEF (Italia, 1992).

Pentru ca inițiativele bibliotecii să fie cu adevărat incluzive, ele trebuie să fie adaptate etapelor de viață și vulnerabilităților specifice ale copiilor și tinerilor migranți. Abordările adaptate vârstei asigură că serviciile, comunicarea și spațiile sunt concepute astfel încât să susțină drepturile copilului la siguranță, joacă, învățare și exprimare, indiferent de statutul lor juridic sau de nivelul de cunoaștere a limbii.

Strategiile de implicare trebuie să țină cont de diversitatea vulnerabilităților cu care se confruntă copiii și tinerii migranți¹. Un prim pas important este analiza vulnerabilităților, care ajută la înțelegerea nevoilor, resurselor și riscurilor specifice ale acestora în comunitate. Acest proces ajută la crearea unor acțiuni de implicare care să fie nu doar incluzive, ci și adaptate contextului și nevoilor reale ale comunității.

Există mai multe modalități importante de implicare a copiilor și tinerilor migranți:

- Grupuri consultative de tineri care ajută la stabilirea priorităților în etapa de planificare
- Colecții de carte adaptate vârstei și intereselor diverse ale copiilor și adolescenților
- Ateliere participative pentru reimaginarea spațiilor și serviciilor din bibliotecă
- Cluburi de lectură sau cercuri de povești conduse de tineri pentru colegii lor
- Programe de exprimare creativă prin artă, muzică, film sau teatru
- Mecanisme de evaluare și feedback adaptate vârstei și nivelului de înțelegere
- Biblioteci mobile care ajung la tinerii care se confruntă cu bariere fizice sau legale de acces

¹ ChildFund International, „[Child-Friendly Spaces Toolkit](#)”, 2022.

Activități pentru întreaga familie

Programele orientate spre familie se referă la serviciile educaționale și de sprijin concepute pentru a implica împreună copiii și părinții sau tutorii lor, recunoscând familia ca element esențial în dezvoltarea și procesul de învățare a copilului. Aceste programe sunt planificate individual, adaptate etapelor de dezvoltare ale copilului, și urmăresc implicarea activă a părinților sau tutorilor în dezvoltarea holistică a celor mici. Totodată, ele întăresc legăturile familiale și încurajează învățarea între generații. În contexte de sprijinire a migranților sau refugiaților, aceste abordări contribuie la incluziunea socială, la consolidarea rezilienței și la integrarea în comunitate.

Programele eficiente centrate pe familie pornesc de la înțelegerea faptului că fiecare familie trăiește migrația și strămutarea în mod diferit. O serie de factori, precum preocupările legate de siguranță, responsabilitățile de îngrijire, normele culturale sau barierele lingvistice, pot influența modul în care familiile interacționează cu serviciile oferite de bibliotecă. Pentru a crește accesibilitatea și participarea acestora, acțiunile de implicare și serviciile asociate trebuie gândite astfel încât să:

- ofere spații sigure și primitoare pentru copii și tutori;
- programeze activitățile la ore potrivite pentru rutina familiilor, inclusiv pentru părinții cu copii mici;
- utilizeze un limbaj și imagini incluzive, care reflectă diversitatea familiilor;
- țină cont de așteptările culturale legate de gen și de modul în care acestea pot influența participarea.



ZONĂ DE ACȚIUNE 1:

Implicarea
migranților
aflați în tranzit



Migranții aflați în tranzit sunt **printre grupurile cel mai greu de atins**. Aceștia rămân, de regulă, pentru scurt timp într-un loc și nu au acces constant la informații, sprijin sau un sentiment de apartenență. Barierele lingvistice, traumele, insecuritatea juridică, dificultățile financiare și izolarea socială pot limita și mai mult accesul lor la servicii, inclusiv la cele oferite de biblioteci. Totuși, aceste persoane au nevoi urgente de protecție, informare și sprijin.

DE CE ESTE IMPORTANT PENTRU BIBLIOTECARI

Având în vedere mobilitatea ridicată a unor grupuri de migranți,

e nevoie de o abordare proactivă și flexibilă, care să ducă resursele acolo unde sunt necesare. Strategiile eficiente de implicare pot face cunoscute serviciile bibliotecii în rândul nou-veniților, care altfel nu ar beneficia de acest sprijin.

Bibliotecile pot deveni un sprijin vital, oferind acces la informații de încredere, spații sigure și oportunități de învățare și relaxare, chiar și în contexte instabile.

CUM POT BIBLIOTECILE ADAPTA ACȚIUNILE DE IMPLICARE LA REALITATEA PERSOANELOR ÎN MIȘCARE

1 Crearea de spații mobile

Pentru persoanele aflate în tranzit sau cazate temporar, distanța fizică și lipsa de familiaritate cu biblioteca pot reprezenta bariere reale. Spațiile mobile și flexibile contribuie la depășirea acestor obstacole, ducând resursele direct în spații publice, adăposturi sau puncte de tranzit. Astfel de inițiative mobile creează ocazii pentru interacțiuni spontane, învățare și conexiuni sociale, mai ales pentru cei care altfel nu ar ajunge niciodată într-o bibliotecă.

Pentru ca bibliotecile mobile să răspundă cu adevărat nevoilor persoanelor aflate în mișcare, ele ar trebui amplasate în apropierea locurilor frecventate de comunități de migranți: centre de primire, locuri de cazare temporară, în apropierea serviciilor publice, în spații prietenoase pentru copii sau în zone de tranzit, cum ar fi stațiile de transport public. Pe lângă posibilitatea de a împrumuta cărți pe loc, un serviciu esențial pentru persoanele fără adresă stabilă sau aflate doar în trecere, bibliotecile mobile pot răspunde mai bine nevoilor migranților oferind informații juridice în mai multe limbi, resurse digitale, puncte de încărcare pentru telefoane și acces gratuit la internet.



Proiectul Bibliambule

| FRANȚA

În **Bordeaux, Franța**, Bibliambule este un hamac mobil dedicat lecturii, care aduce cărți, opere de artă și tablete în spațiile publice, încurajând astfel participarea spontană a publicului divers¹.

¹ Ville de Bordeaux, „[La bibliambule](#)”, Site-ul web oficial al orașului Bordeaux, accesat la 19 aprilie 2025.



Autobuz multimedia digital

| FRANȚA

În **Franța**, Biblioteca Departamentală din Meuse pune la dispoziție un autobuz multimedia digital, care călătorește prin regiune și aduce mai aproape de oameni cărți și materiale educaționale, în special din domeniile științei și tehnologiei. Autobuzul găzduiește ateliere interactive susținute de formatori calificați, artiști și oameni de știință și propune activități digitale variate, inclusiv imprimare 3D, decupaj de vinil, roboți educaționali și multe altele².

² Département de la Meuse, „[L'Atelier, le médiabus numérique](#)”, Département de la Meuse: Site web, 27 februarie 2020.

2 Sprijin pentru nevoile de bază

Implicarea care combină resursele bibliotecii cu servicii pentru nevoile de bază contribuie la crearea unui climat de încredere și poate deschide drumul către o implicare mai profundă. Inițiative precum micul dejun solidar, bibliotecile mobile din centrele de primire sau colțurile sigure pentru copii arată cum bibliotecile se pot adapta la nevoile reale ale comunității, astfel încât să îi întâmpine pe oameni acolo unde se află, atât fizic, cât și emoțional. Astfel se creează spații incluzive, unde oamenii pot găsi informații, relaționare și momente de repaus.

"Garage Moderne" | FRANȚA

În Bordeaux, Franța, asociația „Garage Moderne”, în parteneriat cu Biblioteca Bordeaux Lac și alte spații culturale din oraș, oferă mic dejunuri solidare, unde migranții pot primi o masă caldă într-un centru cultural, favorizând interacțiunea și legăturile comunitare. Inițiativa a apărut în timpul pandemiei COVID-19 și continuă și astăzi, oferind aproximativ 180 de mese pe săptămână¹.

¹ Ville de Bordeaux, „Petits dej' solidaires : chaleur et culture dès le matin”, Site-ul web oficial al orașului Bordeaux, accesat la 19 aprilie 2025.

3 Voluntari din comunitate care sprijină implicarea migranților

O altă modalitate prin care bibliotecile își pot extinde impactul este colaborarea cu membri de încredere ai comunității. În mod special, este vorba despre migranți sau persoane bine integrate și active în asociații locale. Aceștia pot ajuta la transmiterea informațiilor despre serviciile și activitățile bibliotecii în rețelele informale ale comunităților de migranți. Implicarea poate include și utilizarea platformelor de social media populare în rândul copiilor, adolescenților sau al anumitor grupuri de migranți, pentru a promova activitățile bibliotecii și a transmite informații actuale într-un format accesibil.



ZONĂ DE ACȚIUNE 2:

Programe orientate către familie



Pentru familiile de migranți, mai ales cele care tocmai au sosit într-o țară nouă, biblioteca poate părea un spațiu necunoscut sau chiar intimidant. Părinții s-ar putea să nu cunoască sistemul educațional, drepturile legale sau serviciile de sprijin disponibile. Copiii pot avea dificultăți în a învăța limba locală și în a se adapta la un nou sistem școlar. **Adesea, părinții sunt preocupați de găsirea unei locuințe, obținerea documentelor legale sau căutarea unui loc de muncă. Aceste responsabilități le pot limita timpul și energia necesare pentru a descoperi resursele pe care biblioteca le oferă, atât pentru ei, cât și pentru copiii lor.** De asemenea, unele familii de migranți provin din culturi în care poveștile sunt transmise mai ales oral, din generație în generație. Pentru aceștia, povestitul este mai familiar decât cititul cărților sau mersul la bibliotecă.

DE CE ESTE IMPORTANT PENTRU BIBLIOTECARI

Programele orientate către familie pot juca un rol esențial în promovarea incluziunii sociale între generații.






Ele ajută atât copiii, cât și adulții să se simtă conectați la noua lor comunitate. Atunci când activitățile și serviciile bibliotecii sunt flexibile și adaptate realităților familiilor de migranți, ele pot reduce inegalitățile de acces și participare.



CUM POT BIBLIOTECILE ADAPTA MAI BINE PROGRAMELE PENTRU FAMILII

1 Servicii dedicate copiilor

Crearea de activități și servicii care răspund nevoilor specifice ale copiilor și părinților ajută la întărirea relațiilor familiale, sprijină dezvoltarea copilului și favorizează legătura familiilor cu comunitatea din jur. Iată câteva modalități de a face biblioteca mai primitoare pentru copii:

	<ul style="list-style-type: none"> Organizarea de ateliere de lectură colaborativă, în care părinții și copiii explorează împreună cărți sau creează propriile povești.
	<ul style="list-style-type: none"> Crearea de grupuri informale de joacă, care oferă părinților și copiilor ocazia de a socializa într-un mediu sigur și prietenos.
	<ul style="list-style-type: none"> Oferirea de resurse parentale adaptate contextului, cum ar fi ateliere informative despre creșterea copiilor într-un cadru cultural nou sau despre susținerea dezvoltării emoționale și educaționale a copiilor.
	<ul style="list-style-type: none"> Amenajarea unor spații prietenoase pentru copii, cu locuri comode pentru stat, cărți potrivite vârstei, jucării și materiale senzoriale, cu scopul creării unui mediu primitiv pentru întreaga familie.
	<ul style="list-style-type: none"> Organizarea de activități dedicate părinților și copiilor, care să le permită să participe împreună, consolidând astfel relațiile de familie și favorizând legăturile cu alte familii din comunitate.



- Stabilirea de parteneriate cu bibliotecile școlare pentru a face schimb de idei privind amenajarea spațiilor, selecția cărților și îmbunătățirea calității și a gradului de incluziune, astfel încât și bibliotecile școlare să fie prietenoase și deschise migranților.



- Crearea unui comitet de părinți (inclusiv părinți cu trecut migrațional) care să ofere feedback regulat privind nevoile copiilor în bibliotecă.

În Polonia, de exemplu, mamele participă frecvent la activități destinate copiilor de vârstă școlară, aducând cu ele și bebelușii mai mici. Aceștia au astfel ocazia să se joace împreună și să participe la activități specifice vârstei preșcolare¹. Participarea copiilor devine adesea un punct de contact inițial valoros pentru implicarea părinților, în special a mamelor, care, altfel, ar avea mai puține ocazii de a se conecta cu biblioteca. Prin cunoașterea părinților pornind de la copiii lor, devine mai ușor să le fie propuse ulterior ateliere adaptate nevoilor și programului lor.

¹ Library Bridges (LiBri), „Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania”, septembrie 2024.

2 Orar și servicii flexibile

Multe familii de migranți se confruntă cu bariere practice: program limitat, dificultăți de transport sau responsabilități legate de îngrijirea copiilor. Toate acestea pot împiedica participarea la activitățile obișnuite din bibliotecă. Bibliotecile pot reduce aceste obstacole prin servicii personalizate și flexibile, adaptate programului variat și nevoilor familiilor aflate în mișcare.

Această flexibilitate poate însemna, de exemplu, oferirea de activități prietenoase pentru copii în paralel cu evenimentele dedicate adulților. De asemenea, pot fi organizate sesiuni după orele de școală, ateliere în weekend sau activități seara, pentru a facilita participarea părinților care lucrează.



„Torino, orașul meu”

| ITALIA

În Italia, inițiativa „Torino la mia città – Torino, orașul meu”, în parteneriat cu Biblioteca Civică „Primo Levi”, oferă un serviciu preșcolar în incinta bibliotecii. Acesta este destinat copiilor din familii de migranți care nu pot frecventa grădinițele din cauza costurilor sau a listelor lungi de așteptare¹.

¹ Mondì In Città Onlus, „Progetto «TORINO LA MIA CITTÀ» – Alfabetizzazione e Cittadinanza Attiva per Donne Immigrate”, 2021.

Bibliotecile pot adopta și măsuri simple, dar utile, pentru a sprijini părinții cu copii mici, care se confruntă adesea cu situații imprevizibile. De exemplu, părinții pot fi primiți fără înregistrare prealabilă sau pot pleca mai devreme, dacă este necesar. Acest tip de flexibilitate face ca biblioteca să devină mai primitoare și mai accesibilă.

Totodată, este esențial ca spațiile bibliotecii să fie prietenoase cu familiile și sensibile la dimensiunea de gen, mai ales pentru mamele care duc o mare parte din responsabilitatea îngrijirii. Aceasta din urmă are un impact considerabil asupra performanței la locul de muncă, asupra timpului liber și, de asemenea, asupra disponibilității de a folosi serviciile bibliotecii. Accesul facil pentru cărucioare la toalete și în zonele unde se desfășoară activități, mesele pentru schimbat bebeluși și spațiile în care alăptarea este permisă pot face o diferență majoră în confortul și participarea părinților.



ZONĂ DE ACȚIUNE 3:

Implicarea tinerilor



**57%**

**dintre adolescenții
proveniți din migrație
simt că aparțin
comunității școlare,
comparativ cu 66%
dintre colegii lor născuți
în țara gazdă.**

Adolescenții și tinerii cu trecut migrațional se confruntă adesea cu izolare accentuată, excluziune socială și dificultăți legate de identitate. Mulți dintre ei încearcă să găsească un echilibru între așteptările familiale și presiunile grupului de prieteni sau nu reușesc să identifice spații în care să se simtă acceptați și înțeleși. Studiile arată că tinerii migranți sunt expuși unui risc mult mai ridicat de excluziune socială. Datele europene indică faptul că doar 57% dintre adolescenții proveniți din migrație simt că aparțin comunității școlare, comparativ cu 66% dintre colegii lor născuți în țara gazdă (OCDE, 2022). Spațiile comunitare, cum sunt bibliotecile, pot contribui la reducerea acestor diferențe¹. Tinerii aflați în mișcare, în special cei neînsoțiți sau separați de familie, au nevoi urgente: siguranță, protecție, acces la servicii de sănătate și educație, dar și ocazii reale de socializare, joacă și implicare în viața comunității gazdă.

¹ OCDE, „[The Resilience of Students with an Immigrant Background](#)”, 19 martie 2018.

DE CE ESTE IMPORTANT PENTRU BIBLIOTECARI

Bibliotecile oferă un spațiu sigur și primitiv,

în care tinerii pot explora idei, se pot exprima liber și pot întâlni alți semeni din medii diverse.

Programele centrate pe tineri contribuie la dezvoltarea încrederii în sine, a abilităților lingvistice,

a gândirii critice și a relațiilor sociale. Implicarea semnificativă a tinerilor poate sprijini bunăstarea lor emoțională, îmbunătăți rezultatele educaționale și consolida sentimentul de apartenență.



CUM POT BIBLIOTECILE SPRIJINI IMPLICAREA TINERILOR

1 Crearea unor spații relaxate, care încurajează joaca și interacțiunea între colegi

Joaca este mai mult decât o formă de divertisment. Aceasta este un instrument dovedit pentru incluziune socială, schimb cultural și chiar învățarea limbii. Bibliotecile pot crea medii plăcute și informale, accesibile tuturor tinerilor. Aici, adolescenții migranți și cei din comunitatea gazdă pot interacționa liber, dincolo de barierele lingvistice și culturale. Aceste spații contribuie la dezvoltarea sentimentului de apartenență și la încurajarea înțelegerii reciproce.



Turnee de șah | ITALIA

În Italia, bibliotecile locale folosesc jocurile și activitățile sociale pentru a combate stereotipurile. Un exemplu remarcabil este organizarea unor turnee de șah în care fetele din comunitatea bangladeșă joacă alături de copii italieni. Prin competiții prietenoase, aceste activități pun sub semnul întrebării prejudecățile legate de gen, origine etnică și statut social¹.

¹ Library Bridges (LiBri), „Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania”.

După-amiezi de jocuri video | FRANȚA

În Dijon, Franța, bibliotecile organizează după-amiezi de jocuri video dedicate copiilor alofoni (care nu vorbesc limba locală ca limbă maternă). Dincolo de partea distractivă, aceste sesiuni contribuie subtil la învățarea de vocabular nou, la dezvoltarea abilităților de ascultare și a lucrului în echipă, într-un cadru relaxat și lipsit de presiune².

² Library Bridges (LiBri).

2 Dezvoltarea empatiei și înțelegerii parcursurilor migraționale

Jocurile de rol și simulările le oferă tinerilor oportunitatea de a se implica emoțional și intelectual în provocările reale cu care se confruntă persoanele migrante și refugiate. Astfel de activități contribuie la dezvoltarea empatiei și a sensibilității interculturale.



¹ Library Bridges (LiBri).



Laborator ludic în aer liber

| POLONIA

În Polonia, Biblioteca Publică din Raszyn, în parteneriat cu Fundația Forumul pentru Migrație din Polonia, a organizat atelierul „So Much of the World in My Town” (Atât de multă lume în orașul meu). Activitatea a fost desfășurată în aer liber și s-a adresat elevilor de gimnaziu. Participanții au jucat rolul unor refugiați care traversează situații precum strămutarea forțată, trecerea frontierelor și barierele lingvistice. Un moment deosebit a fost mărturia lui Zargan Nasordinova, refugiată cecenă, și a fiicei sale. Povestea lor personală a dat viață exercițiului și i-a încurajat pe elevi să reflecteze profund asupra propriilor experiențe și asupra celor trăite de alții în migrație¹.

¹ Library Bridges (LiBri).

RECOMANDĂRI PRACTICE PENTRU BIBLIOTECARI

Lista de mai jos conține sfaturi și idei utile pentru bibliotecari, de avut în vedere atunci când planifică și pun în aplicare strategii eficiente de implicare a comunităților de migranți.

Recomandare	Descriere
Mergeți către comunitate	Folosiți biblioteci mobile, colțuri de lectură temporare sau spații oferite de parteneri pentru a ajunge la migranți acolo unde aceștia se află.
Propuneți activități distractive	Organizați activități adaptate adolescenților, folosind filmul, muzica și jocurile, inclusiv jocurile video, ca instrumente educaționale și de implicare.
Încurajați parteneriatele locale extinse	Colaborați cu ONG-uri, centre de asistență, instituții de învățământ și lideri comunitari pentru a ajuta cât mai mulți beneficiari.
Co-creați alături de comunități	Implicați migranții în planificarea activităților pentru a vă asigura că răspund nevoilor și intereselor lor reale. Puteți forma un comitet consultativ sau organiza ateliere participative cu membri ai comunităților de migranți.
Creați spații sigure	Transformați biblioteca într-un spațiu primitor, incluziv și deschis diversității. Asigurați formarea personalului în domeniul sensibilității culturale și interculturale.
Identificați persoane-resursă	Implicați voluntari din rândul comunităților de migranți pentru a sprijini promovarea resurselor, serviciilor și activităților bibliotecii.
Încurajați donațiile din partea comunității	Amenajați o cutie de donații pentru cărți oferite de membrii comunității. Acestea pot fi distribuite direct persoanelor migrante sau utilizate în inițiative precum bibliotecile mobile. De asemenea, puteți organiza târguri de carte second-hand, iar fondurile obținute pot sprijini activitățile mobile de implicare.

CONCLUZIE

Implicarea înseamnă a-i întâmpina pe oameni acolo unde sunt, din punct de vedere fizic, emoțional și social. Pentru comunitățile de migranți, mai ales cele nou-sosite sau aflate în situații vulnerabile, biblioteca poate însemna mult mai mult decât acces la cărți. Poate deveni un spațiu de relaționare, de informare, de siguranță și de încurajare. Prin acest tip de acțiuni, bibliotecile își îndeplinesc rolul de spații comunitare incluzive și primitoare.



REFERINȚE

- ChildFund International. „Child-Friendly Spaces Toolkit”, 2022. https://childfundalliance.org/wp-content/uploads/2022/03/CFS-Toolkit_Combined_final_-29-November-2021-1.pdf.
- Consiliul Europei. „Gender Equality Glossary”, 2016. <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016805e55eb>.
- ——. „Gender Sensitive Communication Checklist”, n.d. <https://rm.coe.int/09000016809ebbf>.
- Federația Internațională a Asociațiilor și Instituțiilor de Bibliotecă. „IFLA Guidelines for Library Services to Children Aged 0-18”, iunie 2018. https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/libraries-for-children-and-ya/publications/ifla-guidelines-for-library-services-to-children_aged-0-18.pdf.
- Library Bridges (LiBri). „Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania”, septembrie 2024. <https://eblida.org/wp-content/uploads/2024/10/Deliverable-2.2-Desk-Research-report-catalogue-of-initiatives-and-contents.pdf>.
- Meuse, Département de la. „L’Atelier, le médiabus numérique”. Département de la Meuse: Site web, 27 februarie 2020. <https://www.meuse.fr/dynamique/sortir-se-cultiver/bibliotheque/latelier-le-mediabus-numerique>.
- Mondì In Città Onlus. „Progetto «TORINO LA MIA CITTÀ» – Alfabetizzazione e Cittadinanza Attiva per Donne Immigrate”, 2021. <https://www.mondincitta.it/mic/wp-content/uploads/2021/10/progetto-2021.pdf>.
- OCDE. „The Resilience of Students with an Immigrant Background”, 19 martie 2018. https://www.oecd.org/en/publications/the-resilience-of-students-with-an-immigrant-background_9789264292093-en.html.
- Pijnenburg, Annick și Conny Rijken. „Moving beyond Refugees and Migrants: Reconceptualising the Rights of People on the Move”. Interventions 23, nr. 2 (17 februarie 2021): 273-93. <https://doi.org/10.1080/1369801X.2020.1854107>.
- Roger A., Hart. Children’s Participation: From Tokenism to Citizenship – UNESCO Digital Library. Innocenti Essays, nr. 4. Centrul Internațional pentru Dezvoltarea Copilului al UNICEF (Italia), 1992. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000171538>.
- Orașul Bordeaux. „La bibliambule”. Site-ul web oficial al orașului Bordeaux. Accesat la 19 aprilie 2025. <https://www.bordeaux.fr/o86736/la-bibliambule>.
- ——. „Petits dej’ solidaires : chaleur et culture dès le matin”. Site-ul web oficial al orașului Bordeaux. Accesat la 19 aprilie 2025. <https://www.bordeaux.fr/p156006/petits-dej-solidaires-chaleur-et-culture-des-le-matin>.

RESURSE SUPLIMENTARE

Resurse dedicate copiilor

- ChildFund International. „Child-Friendly Spaces Toolkit”, 2022. https://childfundalliance.org/wp-content/uploads/2022/03/CFS-Toolkit_Combined_final_-29-November-2021-1.pdf.
- Federația Internațională a Asociațiilor și Instituțiilor de Bibliotecă. „IFLA Guidelines for Library Services to Children Aged 0-18”, iunie 2018. https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/libraries-for-children-and-ya/publications/ifla-guidelines-for-library-services-to-children_aged-0-18.pdf.

Recomandări pentru implicarea populațiilor migrante

- Asociația Bibliotecilor Americane. 2020. „Guidelines for Outreach to Immigrant Populations.” <https://www.ala.org/sites/default/files/rt/content/EMIERT%20Guidelines%20for%20Outreach%20to%20Immigrant%20Populations%20final.pdf>.

Sensibilitate de gen

- Consiliul Europei. „Gender Equality Glossary”, 2016. <https://rm.coe.int/CoERMPublicCommonSearchServices/DisplayDCTMContent?documentId=09000016805e55eb>.
- Forumul Femeilor Africane din Domeniul Educației (FAWE). „Gender Responsive Pedagogy. A Toolkit for Teachers and Schools. 2nd Edition.” <https://www.ungei.org/sites/default/files/Gender-Responsive-Pedagogy-Toolkit-Teachers-Schools-2020-eng.pdf>.
- IFLA. „Libraries Delivering Gender Equality. How Libraries Feature in National Reports on the Beijing Declaration.” (2020) https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/faife/publications/libraries_delivering_gender_equality_-_how_libraries_feature_in_national_reports_on_the_beijing_declaration.pdf.



Pagina „Displaced, exiled and migrant persons” dezvoltată de EBLIDA, conține resurse suplimentare în mai multe limbi, în cadrul unui proiect dedicat persoanelor strămutate, exilate sau migrante: <https://eblida.org/displaced-exiled-migrant-persons/>





GHID DE ACTIVITĂȚI

ACTIVITATEA 1:

Implicarea bibliotecii în centrele de cazare temporară



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copiii migranți și părinții lor



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
10-20



FACILITATORI
1-2



NIVEL
Începător



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
30 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
1 oră și 30 min.

DESCRIERE

Această activitate propune o sesiune de lectură prietenoasă și incluzivă pentru copiii și familiile care locuiesc în centre de cazare temporară. Scopul este de a crea un spațiu sigur și relaxat, unde participanții se pot aduna, pot asculta povești și pot interacționa cu cărțile într-un mod care stimulează imaginația, conexiunea emoțională și interacțiunea socială.

Activitatea contribuie, de asemenea, la promovarea bibliotecii ca spațiu comunitar accesibil și prietenos, chiar și dincolo de această sesiune punctuală.

OBIECTIVE

- Prezentarea poveștilor scurte prin lectură cu voce tare, într-un mod interactiv și plăcut
- Sprijinirea participanților în descoperirea efectelor pozitive ale lecturii asupra lor și asupra copiilor lor
- Încurajarea părinților și copiilor să exploreze poveștile prin activități creative

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Înțelegere orală
- Îmbogățirea vocabularului
- Autorefecție și empatie
- Dezvoltarea optimismului

PROFIL PARTICIPANȚI

- Participanții vor fi persoane cazate într-un centru de primire sau într-un spațiu temporar de locuire
- Este de preferat o înțelegere de bază a limbii în care are loc activitatea, dar nu este o condiție obligatorie

ECHIPAMENT

- Perne sau saltele confortabile pe care participanții să stea așezați
- (Opțional) materiale pentru activități creative: hârtie, carioci, creioane colorate

MATERIALE

- Selecție de cărți diverse, adaptate vârstei participanților

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Luați legătura cu coordonatorii centrului de cazare temporară pentru a stabili un interval orar și un spațiu potrivit pentru desfășurarea activității. Dacă este cazul, pregătiți o listă de înscriere și solicitați informații despre participanți, precum grupele de vârstă și limbile vorbite.
- **RECOMANDARE** – Pentru grupurile care nu cunosc bine limba vorbită în comunitate, aduceți cărți ilustrate sau în mai multe limbi pentru a facilita înțelegerea. Dacă este posibil, rugați un voluntar din centru să vă ajute cu traducerea pe parcursul activității. Selectați cărți potrivite vârstei și relevante din punct de vedere cultural, inclusiv cărți fără text sau în format bilingv, care pot rămâne în centru după sesiune.
- Pregătiți materiale opționale pentru activități ulterioare (de exemplu, fișe de colorat).

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (30 MIN.)

- Aranjați spațiul astfel încât să fie confortabil: perne, scaune joase, iluminat ambiental dacă este posibil.
- Expuneți cărțile în mod vizibil, astfel încât copiii și familiile să le poată răsfoi înainte și după lectură.

3. INTRODUCERE (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)
 - Salutați călduros participanții.
 - Creați o atmosferă relaxantă și invitați participanții să se așeze cât mai confortabil.
- **Prezentare** (5 MIN.)
 - Prezentați pe scurt sesiunea de lectură.
 - Explicați că întâlnirea de astăzi este dedicată descoperirii unor povești noi, într-un mod plăcut și orientat spre împărtășirea experienței de lectură. Puneți întrebări deschise, cum ar fi: Aveți cărți cu voi? Obișnuiți să citiți? (Aceste întrebări ajută la cunoașterea grupului, includerea tuturor și adaptarea activității în funcție de obiceiurile de lectură ale participanților.)
 - Menționați că acesta este un spațiu deschis pentru a asculta și împărtăși povești, fără reguli stricte. Fiecare se poate implica așa cum se simte confortabil.
- **Joc de încălzire** (10 MIN.)
 - Propuneți exerciții ușoare de întindere și respirație, tip meditație, pentru a ajuta grupul să se relaxeze. Acestea sunt utile mai ales pentru participanții care nu stăpânesc bine limba vorbită în comunitate.
- **Explicarea activității** (5 MIN.)
 - Invitați participanții să răsfoiască selecția de cărți expuse și să aleagă câteva care le stârnesc interesul. Acestea pot fi cărți ilustrate, povești scurte sau cărți fără cuvinte. Scopul este de a încuraja participarea, indiferent de limba vorbită. Alegeți împreună, ca grup, două sau trei titluri care vor fi citite cu voce tare în cadrul sesiunii.
 - Încurajați copiii și familiile să păstreze sau să răsfoiască și alte cărți în timpul sesiunii, într-un cadru relaxat și deschis.

4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (50 MIN.)

- **Etapa 1 – Sesiune de lectură** (30 MIN.)
 - Începeți cu două sau trei cărți selectate, ajustând alegerea în funcție de interesele, dispoziția și capacitatea de concentrare a grupului. Puteți decide împreună ordinea lecturilor sau să alternați titlurile la fiecare sesiune.
 - Citiți cu voce tare poveștile alese, adaptând numărul acestora în funcție de energia și atenția participanților.

Pe parcursul lecturii:

- Încurajați copiii să anticipeze ce urmează în poveste sau să repete expresiile preferate.
- Opriți-vă din când în când pentru întrebări sau comentarii, creând astfel spațiu pentru conexiune și curiozitate.
- Dacă este posibil, invitați un copil mai mare, un părinte sau un voluntar să citească un fragment în limba sa maternă. Acest lucru îmbogățește sesiunea prin diversitate lingvistică și culturală.

În acest fel, lectura devine o experiență interactivă și comunitară, nu doar o activitate desfășurată de un bibliotecar în fața grupului.

- **Etapa 2 – Exercițiu ghidat** (20 MIN.)

Pentru a aprofunda legătura cu povestea și a stimula exprimarea creativă, propuneți o activitate scurtă, relaxantă. Puteți alege una dintre următoarele opțiuni.

- Opțiunea 1 – „Desenează partea ta preferată”
 - Participanții desenează o scenă, un personaj sau un moment din poveste care i-a impresionat. Cei care doresc pot prezenta desenul în fața grupului.
- Opțiunea 2 – „Imaginează-ți propriul final”
 - În perechi sau grupuri mici, invitați participanții să creeze un alt final al poveștii sau să o lege de o experiență personală.
- Opțiunea 3 – „Joacă scena”
 - Transformați povestea într-un joc de teatru: repartizați roluri și reinterpretați întâmplările folosind gesturi sau recuzită simplă. Exercițiul încurajează cooperarea, imaginația și buna dispoziție.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Invitați participanții să răsfoiască cărțile pe care le-ați adus. Stabiliți împreună un moment pentru o sesiune viitoare, în care să înlocuiți selecția actuală cu alte titluri.
- Informați-i când intenționați să reveniți pentru o nouă activitate sau propuneți o dată pentru schimbarea cărților.
- Dacă este posibil, lansați invitația de a vizita cea mai apropiată bibliotecă publică, însoțită de o broșură simplă sau de un pliant informativ. Menționați și existența unor resurse în mai multe limbi sau activități pentru familii, dacă acestea sunt disponibile.



SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ PERMISE DE BIBLIOTECĂ:

Stabiliți o colaborare cu biblioteca locală pentru a facilita înscrierea participanților. Puteți aduce formulare precompletate sau organiza eliberarea de permise de bibliotecă direct în cadrul următoarei întâlniri.

→ INVITAȚI PARTICIPANȚII SĂ ÎMPĂRTĂȘEASCĂ POVEȘTI TRANSMISE DE PĂRINȚII LOR,

fie în limba maternă, fie în limba comunității gazdă, cu sprijin pentru traducere dacă este necesar.

ACTIVITATEA 2:

Atelier de povești pentru părinți și copii



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copii migranți (cu vârsta între 6 și 10 ani) și părinți sau tatori



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
15-25



FACILITATORI
2-4



NIVEL
Intermediar



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
30 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
1 oră și 40 min.

DESCRIERE

Acest atelier îi invită pe părinți și copii să creeze împreună povești proprii, pornind de la imaginație, amintiri personale și experiențe împărtășite.

Spre deosebire de sesiunile tradiționale de lectură, în care poveștile sunt citite cu voce tare, această activitate încurajează familiile să co-creeze narațiuni. Atelierul stimulează creativitatea, consolidează legăturile emoționale și oferă copiilor și părinților ocazia de a se exprima liber într-un mediu de susținere.

OBIECTIVE

- Încurajarea exprimării creative prin crearea de povești.
- Întărirea comunicării și legăturii dintre părinte și copil.
- Crearea unui spațiu primitiv unde familiile pot împărtăși amintiri și își pot exprima imaginația.
- Colectarea de povești noi din diverse comunități de migranți

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Ascultare activă și exprimare orală
- Gândire creativă și lucru în echipă
- Conexiune emoțională și încredere socială

PROFIL PARTICIPANȚI

Participanții să aibă o înțelegere de bază a limbii în care se desfășoară atelierul sau să beneficieze de traducere, dacă este disponibilă.

ECHIPAMENT

- Hârtie, markere, creioane
- Cărți ilustrate și obiecte simple care pot fi folosite ca puncte de plecare (jucării, fotografii, obiecte de uz casnic)
- Perne sau scaune pregătite pentru grupurile familiale

MATERIALE

- Yoga și meditație (în limba franceză):
[YouTube - Les Arènes du Savoir](#)
- Exerciții de respirație și întindere:
[YouTube - Moovlee](#)

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Luați legătura cu asociații de sprijin pentru migranți sau cu școli locale pentru a identifica participanți. Este important ca la activitate să participe atât copilul (cu vârsta între 6 și 10 ani, dar intervalul poate varia), cât și unul dintre părinți sau tutorele legal. Dacă părintele nu este disponibil, puteți invita un voluntar de încredere sau un prieten mai mare al copilului.
- Pregătiți câteva scenarii de povești, însoțite de suporturi vizuale (de exemplu, o lupă, o hartă a comorilor, un ursuleț de pluș, o cheie veche, o fotografie de familie, un avion de jucărie etc.).

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (30 MIN.)

- Organizați un spațiu de lucru confortabil, cu mese, scaune și materiale pentru desen.
- Alegeți câteva „obiecte de inspirație” pe care participanții le pot explora. Le puteți expune pe o masă sau le puteți ascunde într-un sac, din care copiii să le extragă la întâmplare.
- **RECOMANDARE** – Nu toți copiii vor avea răbdare pentru această activitate. Pregătiți câteva cărți ilustrate care pot fi răsfoite în liniște. Acest lucru le oferă părinților flexibilitate, în cazul în care copilul are nevoie de o pauză sau preferă să facă altceva.

3. INTRODUCERE (30 MIN.)

- **Bun-venit** (2 MIN.)

Salutați participanții și invitați-i să intre și să se așeze confortabil.

- **Prezentare** (5 MIN.)

Facilitatorii se prezintă, apoi invită participanții să spună câteva cuvinte despre ei.

- **Joc de încălzire** (15 MIN.)

Propuneți un moment de respirație, meditație sau exerciții de stretching (puteți folosi resursele video sugerate).

- **Explicarea activității** (5 MIN.)
 - Salutați părinții și copiii împreună și explicați că activitatea nu este despre citit, ci despre crearea de povești în familie.
 - Menționați că poveștile nu trebuie să vină neapărat din cărți. Ele pot fi inspirate din amintiri, imaginație sau chiar din lucruri observate pe drumul spre bibliotecă. Reamintiți că fiecare este un povestitor în felul său; nu este nevoie de abilități speciale.
 - Invitați fiecare familie să se așeze împreună, pregătită să exploreze idei și să creeze povești în echipă.

4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (1 ORĂ ȘI 10 MIN.)

- **Etapa 1 – Idei și imagini care dau viață poveștilor** (20 MIN.)
 - Împărțiți participanților idei introductive simple pentru povești (de exemplu: „A fost odată într-un loc necunoscut...”, „O familie a găsit un obiect misterios...”, „Un copil își dorea să zboare...”).
 - Puteți invita participanții să aleagă un obiect de pe o masă (o jucărie, o fotografie, un obiect de uz casnic) și să construiască o poveste în jurul aceluși obiect.
 - Părinții și copiii pot colabora și povesti liber. Nu este necesar să scrie nimic în această etapă.
 - **RECOMANDARE** – Pentru a stimula imaginația, puteți citi o poveste scurtă în grup sau puteți expune câteva cărți ilustrate și obiecte simple ca surse de inspirație.
- **Etapa 2 – Construirea poveștilor** (30 MIN.)
 - Familiile dezvoltă poveștile alese, adăugând detalii despre:
 - Personaje (Despre cine este povestea?)
 - Locul acțiunii (Unde se petrece acțiunea?)
 - Problema sau provocarea (Ce se întâmplă?)
 - Rezolvarea sau finalul (Cum se încheie?)
 - Facilitatorii se plimbă printre grupuri pentru a încuraja și sprijini participanții, mai ales dacă unii ezită sau au dificultăți în a lega ideile. Dacă este util, participanții pot desena elemente din poveste sau pot interpreta roluri, în timp ce își dezvoltă firul narativ.
 - Pentru familiile care nu se simt confortabil cu scrisul, exercițiul poate fi exclusiv oral. Puteți pune la dispoziție câteva păpuși sau figurine pentru a susține jocul de rol.
 - Încurajați familiile să repete povestea înainte de a o prezenta în grup.
- **Etapa 3 – Cerc de împărtășire a poveștilor** (20 MIN.)
 - Familiile care doresc pot împărtăși povestea lor cu întregul grup, fie prin relatare verbală, fie prin prezentarea unui desen sau interpretarea unei scene. Asigurați-vă că toți cei care vor să participe au ocazia să o facă în timpul disponibil.
 - **RECOMANDARE** – Dacă un copil este timid sau nu a finalizat povestea, rugați părintele să descrie procesul: *Ce idei ați discutat? Ce v-a inspirat? Ce a fost dificil?*

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Mulțumiți participanților pentru prezență și încurajați-i să revină la următoarele sesiuni.
- (Opțional) Oferiți o gustare și câteva băuturi la final, pentru a crea un moment de socializare între părinți și copii.



SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ ACTIVITATE DE TEATRU:

Transformați poveștile în scenete cu păpuși, prezentate de participanți în grup.

→ ATELIERE RECURENTE:

Organizați această activitate în mod periodic, alegând o temă diferită pentru fiecare întâlnire.

→ COLECTARE DE POVEȘTI:

Continuați dezvoltarea unora dintre poveștile create și adunați-le într-o broșură ilustrată, ușor de publicat sau de expus în bibliotecă.

ACTIVITATEA 3:

Creează-ți propria bandă desenată



➔ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copii și adolescenți (cu vârste între 7 și 16 ani)



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
6-12



FACILITATORI
1



NIVEL
Începător



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
10 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
2 ore și 5 min.

DESCRIERE

Un atelier captivant și creativ în care participanții învață să creeze benzi desenate de la zero. Copiii și adolescenții își vor imagina și ilustra propriile povești folosind tehnici și materiale specifice, iar creațiile lor vor contribui la decorarea bibliotecii.

OBIECTIVE

În cadrul acestei activități, participanții vor:

- învăța o metodă simplă de realizare a benzilor desenate,
- exersa abilitățile de exprimare orală și scrisă,
- interacționa cu alți tineri care împărtășesc interese comune,
- contribui la amenajarea bibliotecii cu benzi desenate create de tineri proveniți din migrație.

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Exprimare orală și scrisă
- Creativitate și narațiune vizuală
- Arte vizuale și design grafic
- Lucru în echipă și comunicare

PROFIL PARTICIPANȚI

- Cunoștințe de bază ale limbii vorbite în comunitate
- Interes pentru benzi desenate sau manga

ECHIPAMENT

- Materiale de desen: radieră, creioane, ascuțitoare, markere fine negre, rigle, creioane colorate
- Foi albe
- Lipici sau bandă adezivă

MATERIALE

- Sfaturi pentru crearea unei benzi desenate: [The Tap Stories](#)
- Modele gratuite de benzi desenate: [Canva](#)

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Stabiliți data evenimentului și modul de înscriere.
- Distribuți afișe și fluturași în bibliotecă, prin newsletter sau pe rețelele sociale.
- Contactați școli, asociații de sprijin pentru migranți, adăposturi de urgență sau cămine pentru tineri.
- Dacă este posibil, implicați un artist care să contribuie la facilitarea activității.

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (10 MIN.)

- Aranjați mesele și materialele de desen pentru toți participanții.
- Selectați câteva benzi desenate și aranjați-le vizibil, astfel încât copiii să se poată inspira din ele.
- **RECOMANDARE** – Dacă unii copii vin însoțiți de părinți, încurajați părinții să exploreze biblioteca, să folosească calculatoarele sau să se informeze despre serviciile disponibile.

3. INTRODUCERE (25 MIN.)

- **Bun-venit** (2 MIN.)

Salutați participanții și invitați-i să ia loc.

- **Prezentare** (3 MIN.)

Facilitatorii se prezintă și invită fiecare participant(ă) să își spună prenumele.

(Opțional) Faceți un tur al bibliotecii și prezentați colecția de benzi desenate și manga.

- **Joc de încălzire** (15 MIN.)
 - Propuneți un joc tip „desen și ghicire”: fiecare participant scrie pe un bilețel numele unui personaj de benzi desenate (de exemplu, un supererou). Bilețelele se amestecă, iar participanții le trag pe rând și mimează personajul, în timp ce ceilalți încearcă să ghicească.
 - Alternativ, lucrați în perechi și discutați despre personajul preferat din benzi desenate sau desene animate.
- **Explicarea activității** (5 MIN.)
 - Puneți întrebări precum: Ați citit vreodată o carte de benzi desenate care v-a plăcut mult? Aveți un supererou sau un personaj amuzant preferat?
 - Explicați scopul activității: fiecare participant va crea propria bandă desenată. Participanții pot folosi benzile desenate din bibliotecă ca sursă de inspirație. Lucrările realizate vor fi expuse în bibliotecă pentru a încuraja și alți vizitatori să descopere colecția.

4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (1 ORĂ ȘI 30 MIN.)

- **Etapa 1 – Schițarea ideii** (15 MIN.)
 - Participanții se așază la mese și pot răsfoi colecția de benzi desenate și manga pentru inspirație.
 - Facilitatorul prezintă câteva sfaturi utile pentru realizarea unei benzi desenate expresive ([vedeți exemple aici](#))
- **Etapa 2 – Crearea benzii desenate** (1 ORĂ)

Se începe cu definirea unui scurt scenariu (Ce se întâmplă? Cine sunt personajele? Care este mesajul sau situația?)

RECOMANDARE – Puteți alege o întâmplare amuzantă, o situație jenantă, o rutină zilnică sau un eveniment surprinzător, ceva cu care toți se pot identifica.

- Acest pas va ajuta la orientarea procesului de desen.
- Împărțiți pagina în casete (sau folosiți [modelele imprimabile](#))
- Se schițează personajele și fundalul
- Se adaugă bulele de dialog
- Se finalizează lucrarea prin colorare

- **Etapa 3 – Prezentare** (15 MIN.)

Participanții care doresc pot prezenta banda lor desenată în fața grupului.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Dacă nu au terminat, participanții pot lua banda desenată acasă pentru a o finaliza.
- Cei care doresc își pot expune lucrarea în bibliotecă, ca parte a unei mini-expoziții.



SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

➔ **POVEȘTEA POATE FI
DEZVOLTATĂ ÎN CADRUL
MAI MULTOR ATELIERE
COLABORATIVE SUCCESIVE,**

în care fiecare episod al unei povești mai
lungi este ilustrat pas cu pas.

ACTIVITATEA 4:

Turneu de jocuri tradiționale de societate



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Toate vârstele



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
6-12



FACILITATORI
1-2



NIVEL
Începător



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
30 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
2 ore

DESCRIERE

Un turneu distractiv și incluziv, dedicat jocurilor tradiționale de societate din diferite părți ale lumii. Activitatea poate fi organizată ca un eveniment unic sau ca o serie recurentă, fie cu un joc diferit în fiecare săptămână, fie cu mai multe jocuri desfășurate simultan, la mese diferite.

OBIECTIVE

- Încurajarea interacțiunii sociale între participanți, în special între persoanele provenite din migrație
- Implicarea tinerilor migranți în viața bibliotecii și familiarizarea cu serviciile acesteia
- Exersarea limbii comunității gazdă într-un mod ludic și accesibil (prin înțelegerea și aplicarea regulilor de joc)

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Înțelegerea limbii și comunicarea orală
- Interacțiune socială și schimb intercultural
- Gândire strategică și spirit de echipă

PROFIL PARTICIPANȚI

Participanții ar trebui să aibă o înțelegere de bază a limbii în care se desfășoară activitatea sau să beneficieze de traducere, dacă este disponibilă.

ECHIPAMENT

- Tabel pentru scoruri sau grilă pentru turneu
- Premii simbolice (cărți, semne de carte, insigne etc.)
- Mese și scaune organizate pe tipuri de joc
- Foaie mare sau panou pentru afișarea regulilor comune

MATERIALE

- Listă de jocuri tradiționale de societate: [Remitly Blog – Traditional Games from Around the World](#)
- Jocuri tradiționale precum Awalé, șah, dame etc.

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Adunați sau achiziționați jocuri de societate tradiționale din diferite culturi. (Sau organizați un atelier separat în care participanții își creează propriul joc!)
- Stabiliți data evenimentului și modul de înscriere.
- Promovați activitățile prin afișe în bibliotecă, buletine informative, rețele sociale, dar și prin colaborări cu școli, asociații de sprijin pentru migranți, centre sociale, adăposturi și alte instituții relevante.

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (20 MIN.)

- Aranjați mesele și scaunele în funcție de tipul jocurilor.
- Pregătiți tabela de scor sau grila turneului.
- Amenajați o zonă de primire pentru participanți.

3. INTRODUCERE (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)

Prezentați pe scurt biblioteca și serviciile pe care le oferă.

- **Prezentare** (5 MIN.)

Tur rapid de prezentare: fiecare participant spune prenumele, țara de origine și jocul de societate preferat.

- **Joc de încălzire – Lanțul memoriei cu jocuri** (15 MIN.)
 - Toți participanții formează un cerc. Prima persoană spune:
„Mă numesc ____, sunt din ____ și jocul meu preferat este ____.”
 - A doua persoană repetă ce a spus prima, apoi adaugă propriul răspuns:
„Ea este ____ din ____, căreia îi place ____; eu sunt ____ din ____ și îmi place ____.”
 - Se continuă în acest mod până când cercul este complet. Fiecare persoană va încerca să memoreze și să repete toate numele, țările și jocurile anterioare. Încurajați participanții să se ajute reciproc în cazul în care cineva uită o parte din răspunsuri.
- **Explicarea activității** (5 MIN.)
 - Puneți întrebări precum: Înainte să începem, haideți să vorbim puțin despre jocurile de astăzi. Care sunt jocurile voastre tradiționale preferate? (Notați jocurile menționate pentru a le include în ediții viitoare, în cazul în care nu sunt deja disponibile.)
 - Facilitatorii și participanții prezintă pe scurt regulile fiecărui joc. (Opțional) Desemnați un voluntar la fiecare masă pentru a explica regulile.
 - Completați grila turneului în funcție de numărul de participanți.

4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (1 ORĂ ȘI 45 MIN.)

- **Etapa 1 – Organizarea și alegerea jocurilor** (10 MIN.)

Împărțiți participanții în perechi sau grupuri, plasate la mese diferite. Puteți crea și echipe, astfel încât fiecare membru să joace un joc diferit, iar punctajele să fie cumulate pentru scorul echipei.

- **Etapa 2 – Desfășurarea jocurilor** (1 ORĂ ȘI 30 MIN.)

- Jocurile încep, iar participanții se rotesc între mese conform structurii turneului.
- **RECOMANDARE** – Stabiliți o durată limitată pentru fiecare rundă (mai ales pentru șah sau Scrabble). Pentru grupuri mari, folosiți jocuri mai rapide sau creați mini-stații cu timp alocat pentru fiecare masă. Folosiți un cronometru sau cartonașe cu timp pentru a ajuta la gestionarea reprizelor de joc.

- **Etapa 3** (5 MIN.)

- Anunțați scorurile și câștigătorii.
- Oferiți premii simbolice tuturor și felicitați-i pentru participare.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Rugați participanții să ajute la strângerea jocurilor și la așezarea acestora în cutiile lor.
- Mulțumiți tuturor pentru participare și, dacă este cazul, anunțați data următorului turneu.
- Încurajați persoanele interesate să se înscrie pentru obținerea unui permis de bibliotecă. (Opțional) Puteți adăuga o scurtă sesiune de lectură sau o prezentare despre colecția de cărți a bibliotecii.



SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ ORGANIZAȚI TURNEE SĂPTĂMÂNNALE,

cu jocuri diferite în fiecare ediție și premii simbolice pentru câștigători.

→ DESFĂȘURAȚI TURNEE PENTRU JOCURI DE SOCIETATE MAI COMPLEXE

(de exemplu, HeroQuest, Warhammer, Dungeons & Dragons) pe parcursul mai multor sesiuni consecutive.

→ CREAȚI UN TURNEU SĂPTĂMÂNAL TIP „BACALAUREAT”,

în care participanții completează tabele tematice (ex. nume, animal, țară etc.), corectează greșeli gramaticale și descoperă cuvinte noi într-un mod jucăuș și interactiv.

ACTIVITATEA 5:

Arici din carte reciclată – atelier creativ



➔ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copii mici (6-12 ani) și membri adulți ai familiei



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
5-10



FACILITATORI
1



NIVEL
Începător



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
10 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
1 oră

DESCRIERE

Un atelier creativ și ecologic în care participanții transformă cărți vechi în arici de hârtie adorabili.

OBIECTIVE

- Activitatea oferă ocazia de a descoperi biblioteca într-un mod prietenos, implicând atât copiii, cât și adulții din familie.
- Crearea de legături între părinții singuri și familii din medii diverse.
- Exersarea limbii comunității gazdă prin instrucțiuni și interacțiuni în timpul activității.
- Dezvoltarea motricității copiilor prin pliere și activități manuale.

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Coordonare motrică
- Urmărirea instrucțiunilor pas cu pas
- Exprimare verbală și interacțiune socială
- Conștientizare ecologică prin reutilizare creativă

PROFIL PARTICIPANȚI

- Înțelegere de bază a limbii comunității gazdă
- Interes pentru activități creative și povești

ECHIPAMENT

- Cărți vechi sau deteriorate, pregătite pentru reciclare sau casare
- Foarfece
- Lipici (batoane individuale și, opțional, 1-2 pistoale cu silicon)
- Markere sau carioci colorate
- Resturi de hârtie pentru decor (hârtie de mătase, ochi mobili, etc.)

MATERIALE

- Videoclip – Arici din carte:
[YouTube – Book Art and Craft Ideas](#)
- Idei suplimentare pentru creații din cărți:
[The Crazy Craft Lady – Book Paper Crafts](#)

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Colectați cărți vechi sau deteriorate (de exemplu, din cutiile de donații, fondul casat al bibliotecii sau oferite de membrii comunității), care pot fi folosite ca material de lucru.
- Stabiliți data și ora evenimentului și anunțați publicul.
- **RECOMANDARE** – Coordonați atelierul dvs. cu alte inițiative de reciclare a cărților, cum ar fi vânzări de cărți second-hand sau campanii de donații. Acest lucru poate atrage familii cu resurse financiare limitate și consolidează mesajul ecologic al activității.
- Distribuți afișe și fluturași în bibliotecă și anunțați activitatea în newsletter sau pe rețelele sociale.
- Contactați școli, asociații de sprijin pentru migranți, centre sociale, adăposturi de urgență etc.

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (10 MIN.)

- Pregătiți mesele și scaunele pentru activitatea de creație.
- Alegeți cărțile și materialele potrivite și așezați-le pe mese.
- **RECOMANDARE** – Realizați un model de arici înainte de activitate și expuneți-l ca exemplu.
- **RECOMANDARE** – Dacă unii copii vin însoțiți de părinți, încurajați părinții să exploreze biblioteca, să folosească calculatoarele sau să se informeze despre serviciile disponibile.

3. INTRODUCERE (15 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)

Salutați familiile și faceți o scurtă prezentare a spațiului bibliotecii și a serviciilor disponibile.

- **Prezentare** (5 MIN.)

Rând pe rând, fiecare participant își spune numele și indică povestea, cartea, filmul sau desenhul animat preferat.

- **Joc de încălzire** (5 MIN.)
 - Fiecare copil este întrebat (cu ajutorul părinților sau al facilitatorilor, dacă e nevoie): *Dacă ariciul tău ar prinde viață, ce fel de poveste ar spune? De exemplu, ar fi detectiv, explorator, brutar sau magician? Unde ar merge? Ce i-ar plăcea să citească?*
 - Încurajați copiii să descrie:
 - Numele ariciului
 - În ce carte ar trăi
 - Un gest pe care l-ar putea face sau o replică amuzantă pe care ar putea-o spune

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

- Puneți întrebări precum: *Ați găsit vreodată o carte veche și nu ați știut ce să faceți cu ea? Ați aruncat-o? Ați refolosit-o? Ați oferit-o cuiva? Ce faceți de obicei?*
- Explicați cum biblioteca își reînnoiește colecțiile și ce se întâmplă cu cărțile mai vechi. Dacă este cazul, prezentați standul de vânzare de carte care însoțește evenimentul și/sau cutia pentru donații.
- Prezentați activitatea și vorbiți despre cum arta realizată cu ajutorul cărților poate oferi o a doua viață volumelor care nu mai sunt folosite.

4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (50 MIN.)

- **Etapa 1 – Îndoirea paginilor** (15 MIN.)

- Fiecare participant își alege o carte.
- Explicați cum se pliază paginile: se îndoiește colțul din dreapta sus, apoi pagina în jumătate. Se repetă procesul pentru fiecare pagină până când se formează forma ariciului.

- **Etapa 2 – Tăiere și decorare** (15 MIN.)

- Tăiați colțurile copertei, dacă ies în afară.
- Folosiți resturi de hârtie pentru a crea nasul, ochii și lăbuțele, apoi lipiți-le. Copiii pot adăuga și pălării, papioane sau ochelari.
- Folosiți markere și creioane colorate pentru a adăuga detalii personalizate.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Invitați participanții să strângă materialele și să ajute la curățenie.
- Așezați aricii unul lângă altul și faceți o fotografie de grup (inclusiv cu părinții și copiii, dacă doresc).
- Dacă este cazul, invitați participanții să viziteze standul de vânzare de carte sau să contribuie la cutia de donații.
- Încurajați participanții să solicite un permis de bibliotecă și informați-i despre alte activități în desfășurare.



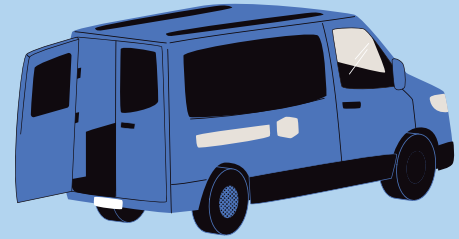
SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ **OFERIȚI O VARIETATE DE ACTIVITĂȚI CREATIVE,** folosind materiale reciclabile ([vedeți lista aici](#)).

→ **REALIZAȚI O EXPOZIȚIE** cu aricii creați și, eventual, cu alte obiecte decorative realizate din cărți vechi.

ACTIVITATEA 6:

Construirea unei biblioteci mobile



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Toate vârstele (migranți și localnici)



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
3-20



FACILITATORI
1-3



NIVEL
Avansat



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
1 oră



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
3 ore și 40 min.

DESCRIERE

Această activitate aduce biblioteca mai aproape de comunitățile de migranți, prin amenajarea unei biblioteci mobile temporare într-un centru de primire sau într-un spațiu comunitar local. Bibliotecarii petrec o jumătate de zi prezentând o selecție atent aleasă de cărți și materiale, oferind o introducere informală în serviciile bibliotecii și interacționând cu vizitatorii prin discuții individuale și activități de grup, precum citirea de povești. Scopul este de a reduce barierele de acces, de a trezi interesul pentru lectură și de a crea un spațiu primitiv, care să încurajeze vizitele viitoare la biblioteca principală.

OBIECTIVE

În cadrul acestei activități, participanții vor:

- descoperi colecțiile și serviciile bibliotecii,
- cunoaște echipa bibliotecii și începe formarea de noi relații sociale.

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Lectură în ritm propriu și recreativ
- Practicarea limbii țării gazdă
- Orientare în ceea ce privește serviciile bibliotecii și resursele culturale
- Interacțiuni socială și consolidarea sentimentului de comunitate

PROFIL PARTICIPANȚI

Nu sunt necesare cunoștințe sau pregătire prealabilă; este suficient interesul pentru lectură.

ECHIPAMENT

- Acces la un spațiu adecvat pentru desfășurarea activității
- Un vehicul pentru transportul materialelor
- (Opțional) Canapele, perne de podea sau scaune confortabile
- Lăzi sau cutii rezistente pentru transportul cărților și materialelor

MATERIALE

Nu sunt necesare materiale speciale

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Identificați spații publice frecventate de persoane migrante (de exemplu, centre comunitare, adăposturi, școli de limbi străine, parcuri, lăcașuri de cult, stații de transport public). Adresați-vă asociațiilor de sprijin pentru migranți pentru a afla care sunt locurile cele mai potrivite din orașul dumneavoastră.
- Stabiliți parteneriate cu actorii locali, precum:
 - primăriei sau servicii municipale (pentru sprijin logistic, autorizații sau promovare),
 - centre de primire, ONG-uri sau asociații de migranți (pentru co-organizare, mobilizarea participanților și adaptarea activității),
 - școli, centre culturale sau lăcașuri de cult (pentru promovare și identificarea spațiilor potrivite).
- Stabiliți de comun acord data și ora evenimentului, împreună cu organizația sau spațiul gazdă.

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (1 ORĂ)

- Transportați mobilierul și materialele necesare.
- Aranjați cărțile în mod vizibil și accesibil pentru toți participanții.
- Pregătiți materiale pentru înscrierea la bibliotecă, dacă este posibil.

3. INTRODUCERE (30 MIN.)

- **Bun-venit** (1-2 MIN.)

Pe măsură ce participanții ajung la standul bibliotecii mobile, salutați-i și prezentați-le colecția și serviciile disponibile.

4. ACTIVITĂȚILE PRINCIPALE (3 ORE)

- **Etapa 1 – Acces liber la lectură** (PE TOATĂ DURATA)

Cărțile pot fi răsfoite liber. Doi facilitatori oferă recomandări de lectură și mențin spațiul organizat.

- **Etapa 2 – Comunicarea cu scopul de conectare** (PE TOATĂ DURATA EVENIMENTULUI)

Un facilitator distribuie materiale informative și oferă sprijin individual în rezolvarea unor nevoi administrative.

- **Etapa 3 – Lectură cu voce tare** (30 MIN., DE MAI MULTE ORI)

Un alt facilitator susține activități creative sau sesiuni de lectură cu voce tare pentru copiii mici.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

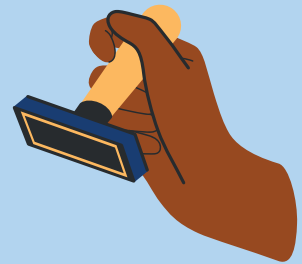
- Anunțați încheierea evenimentului.
- Distribuți date de contact și reamintiți participanților serviciile bibliotecii.
- Strângeți materialele și transportați-le înapoi la bibliotecă.

**SUGESTII PENTRU
DEZVOLTAREA
ACTIVITĂȚII**

- **INVITAȚI PARTICIPANȚII**
să viziteze biblioteca pentru un tur ghidat.
- **ORGANIZAȚI SESIUNI
ULTERIOARE**
pe baza intereselor sau sugestiilor primite.
- **OFERIȚI POSIBILITATEA DE
ÎNSCRIERE LA BIBLIOTECĂ
DIRECT LA FAȚA LOCULUI,**
pentru a facilita vizitele viitoare.

ACTIVITATEA 7:

Aventura cu pașaportul de lectură



➔ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copii migranți (cu vârsta între 6-10)



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
10-20



FACILITATORI
2-3



NIVEL
Începător



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
30 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
2 ore

DESCRIERE

Participanții folosesc un „pașaport de lectură” care le însoțește experiența de citit.

Pașaportul conține o secțiune dedicată diferitelor genuri literare (pentru ștampile), patru mini-recenzii și o listă de zece cărți suplimentare. Prin această activitate, copiii explorează mai multe tipuri de lectură și colectează ștampile pe măsură ce descoperă noi cărți.

OBIECTIVE

În cadrul acestei activități, participanții vor:

- fi încurajați să își dezvolte interesul pentru lectură și vor descoperi genuri și titluri variate,
- exersa redactarea unor recenzii și exprimarea opiniilor personale,
- învăța cum să se orienteze în bibliotecă pentru a găsi cărți din categorii diferite.

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Ascultarea activă
- Rezolvarea de probleme
- Lectură și gândire analitică
- Comunicare scrisă

PROFIL PARTICIPANȚI

Participanții ar trebui să aibă o înțelegere de bază a limbii în care se desfășoară activitatea sau să beneficieze de traducere, dacă este disponibilă.

ECHIPAMENT

- Ștampile colorate (obligatoriu)
- Creioane colorate, pixuri etc.
- Hârtie pentru imprimarea modelelor de pașapoarte

MATERIALE

- [Model pentru pașaport de lectură](#)
- Yoga și meditație (în limba franceză): [YouTube - Les Arènes du Savoir](#)
- Exerciții de respirație și întindere: [YouTube - Moovlee](#)

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Luați legătura cu asociații de sprijin pentru migranți sau cu școli locale pentru a identifica participanți. Activitatea se adresează în special copiilor mici (de exemplu, 6-10 ani, dar vârsta poate varia).

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (30 MIN.)

- Imprimați modele pentru pașapoarte și pregătiți mesele pentru desen și colorat.
- Organizați mai multe teancuri de cărți potrivite pentru vârsta participanților, grupate pe teme (de exemplu, știință, ficțiune istorică, fantezie etc.).
- Amenajați 6 spații în diverse zone ale bibliotecii, corespunzând fiecărui gen literar.
- **IMPORTANT:** Adaptarea spațiilor depinde de modul în care biblioteca este organizată. Modelul pentru pașaport va trebui ajustat în funcție de acest aspect.

3. INTRODUCERE (30 MIN.)

- **Bun-venit** (2 MIN.)

Salutați participanții și invitați-i să se așeze în cerc sau într-un spațiu confortabil.

- **Prezentare** (2 MIN.)

Facilitatorii se prezintă, apoi invită participanții să spună câteva cuvinte despre ei.

RECOMANDARE – Deoarece activitatea implică multă mișcare în bibliotecă, reamintiți regulile de comportament (fără alergat, țipat etc.).

- **Joc de încălzire** (10 MIN.)

Exerciții de stretching, respirație și meditație pentru copii (vezi resursele video incluse)

- **Explicarea activității** (5 MIN.)
 - Explicați copiilor cum prin intermediul cărților putem călători imaginar. În cadrul acestui atelier, își vor crea „pașapoarte de lectură” care vor înregistra călătoriile prin genuri și povești.
 - Prima parte constă în realizarea manuală a pașaportului, apoi urmează un tur ghidat prin bibliotecă (Provocarea ștampilelor). La final, copiii vor citi în liniște și vor nota gândurile în pașaport (Lectură tăcută).

4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (1 ORĂ ȘI 20 MIN.)

- **Etapa 1 – Prezentarea structurii bibliotecii** (10 MIN.)
 - Explicați cum sunt organizate cărțile în bibliotecă (de exemplu, sistem zecimal, tematic etc.).
 - (Opțional) Desenați o hartă simplă a bibliotecii pentru a-i ajuta pe copii să se orienteze.
- **Etapa 2 – Crearea pașaportului** (30 MIN.)
 - Copiii încep prin a colora pagina cu fotografia de „pașaport” (desen cu propria imagine) și a completa informațiile (vârsta, cartea preferată etc. – vedeți [model](#)).
- **Etapa 3 – Provocarea ștampilelor** (20 MIN.)
 - Individual sau în grupuri, copiii se deplasează prin bibliotecă pentru a descoperi diferite secțiuni. La fiecare stație se află un voluntar care aplică o ștampilă în pașaport. Participanții trebuie să colecteze toate ștampilele (fiecare culoare corespunde unei anumite secțiuni) pentru a finaliza exercițiul.
- **Etapa 4 – Lectură tăcută** (20 MIN.)
 - După ce au completat pașaportul, copiii se întorc în zona de lectură și aleg o carte de citit. Sunt încurajați să noteze titlul cărții în pașaport. Cei care termină mai repede pot alege o nouă carte sau pot adăuga o mini-recenzie în pașaport.
 - Puteți avea deja o selecție de cărți pregătite sau îi puteți încuraja pe copii să caute singuri în bibliotecă.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Mulțumiți copiilor pentru participare și invitați-i să revină cu pașapoartele lor de lectură.
- Pregătiți un cărucior sau un spațiu unde cărțile citite pot fi înapoiate.



SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ GĂSEȘTE CARTEA!

În funcție de modul în care este organizată biblioteca (de exemplu, sistem zecimal, tematic etc.), propuneți o listă de titluri și invitați copiii să le caute la raft. Creați mai multe perechi sau echipe pentru a evita competiția excesivă.

ACTIVITATEA 8:

Bibliotecar pentru o zi (activitate de observare)



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Tineri migranți (14-24 ani)



**NUMĂR
PARTICIPANȚI**
1-3



FACILITATORI
1



NIVEL
Începător



**TIMP DE
PREGĂTIRE**
5 min.



**DURATA
ACTIVITĂȚII**
3 ore și 20 min.

DESCRIERE

O experiență practică și prietenoasă, de tip „observare”, care permite tinerilor migranți să descopere munca din culisele unei biblioteci publice. Participanții vor observa și testa activități concrete desfășurate de personalul bibliotecii, descoperind rolurile diverse ale profesioniștilor din bibliotecă și înțelegând cum aceste instituții sprijină alfabetizarea, incluziunea digitală și coeziunea comunitară.

OBIECTIVE

- Familiarizarea participanților cu complexitatea meseriei de bibliotecar (dincolo de împrumutul de cărți)
- Conștientizarea modului în care bibliotecile sprijină educația, accesul digital, incluziunea și implicarea comunitară
- Oferirea unei experiențe reale de observare și implicare într-un mediu profesional activ

COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Comunicare și ascultare activă
- Conștientizare civică și înțelegerea serviciilor publice
- Utilizarea instrumentelor digitale

- Creativitate și muncă în echipă
- Înțelegere interculturală

PROFIL PARTICIPANȚI

- Curiozitate față de serviciile comunitare sau locurile de muncă publice
- Nivel conversațional în limba țării gazdă (cu adaptări, dacă este necesar)
- Formular de consimțământ semnat (pentru participanții sub 18 ani)

ECHIPAMENT

- Ecusoane cu numele participanților
- Elemente pentru amenajarea standurilor sau colțurilor tematice (postere, etichete, obiecte decorative)
- Certificate de participare (opțional)

MATERIALE

- (Opțional) Fișă tip „Bingo de bibliotecar” sau listă de activități de bifat
- Fișe informative despre voluntariat sau stagii în bibliotecă (dacă există)
- Materiale de orientare sau fișe cu activități tipărite
- Fișe cartonate sau jurnale pentru feedback

1. PREGĂTIRE (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă.

- Stabiliți data activității și confirmați disponibilitatea echipei bibliotecii pentru scurte prezentări sau sprijin logistic.
- Rezervați un spațiu pentru activitatea practică de amenajare a unui stand de carte.
- Pregătiți materiale tipărite (jocuri de încălzire, liste de verificare, informații despre bibliotecă).
- (Opțional) Pregătiți certificate de participare.

2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII (5 MIN.)

- Pregătiți materialele de întâmpinare.
- Pregătiți ecusoanele cu nume, masa și materialele pentru activitatea practică de la standul de carte.

3. INTRODUCERE (10 MIN.)

- **Bun-venit și joc de încălzire** (10 MIN.)
 - Întrebarea de încălzire: „Ce credeți că face un bibliotecar, *de fapt?*”
 - Prezentare scurtă a serviciilor, valorilor și rolului bibliotecii în comunitate
 - Informații esențiale despre siguranță și confidențialitate

4. ACTIVITĂȚILE PRINCIPALE (3 ORE)

- **Etapa 1 – Tur și prezentarea echipei** (30 MIN.)
 - Tur prin toate zonele bibliotecii: birou de împrumut, săli de lectură, arhivă, spațiu de creație, colțuri digitale etc.
 - Prezentări rapide ale personalului din diverse roluri: bibliotecar de referință, responsabil cu activitățile pentru tineri, catalogare etc.
- **Etapa 2 – Observare și micro-sarcini** (1-2 ORE)

Participanții se rotesc prin mai multe „stații” și pot asista sau contribui la:

- Biroul de împrumut: observă procesul de împrumut/returnare și ajută la repunerea cărților pe raft.
- Consiliere de lectură: asistă la o interacțiune cu un utilizator sau învață cum se recomandă cărți.
- Pregătire pentru ora poveștilor: ajută la amenajarea spațiului sau chiar co-facilitează o scurtă activitate.
- Biroul de alfabetizare digitală: Observă o sesiune de sprijin digital sau modul de folosire a imprimantei/scannerului.
- Activități „din culise”: descoperă cum sunt selectate, clasificate și reparate cărțile.
- Sugestie: oferiți participanților o fișă de tip „Bingo de bibliotecar” sau o listă de activități de completat pe parcurs.

- **Etapa 3 – Mini-provocare: crearea unui stand de carte** (30 MIN.)

Individual sau în perechi, participanții creează un mic stand tematic de carte (de exemplu, „Cărți care inspiră”, „Autori locali”, „Ghid introductiv pentru [țară]”), folosind materialele disponibile. Personalul poate vota cel mai creativ și organizat stand.

5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Discuție de grup: „Ce v-a surprins cel mai mult astăzi?”
- Rugați participanții să împărtășească: un lucru nou pe care l-au învățat, o întrebare pe care încă o au, un mod în care consideră că biblioteca sprijină comunitatea.
- Încheiați activitatea cu recomandări privind voluntariatul sau formarea profesională pentru persoanele interesate de o carieră în domeniul biblioteconomiei.



SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ INVITAȚI PARTICIPANȚII SĂ DEVINĂ „AMBASADORI AI BIBLIOTECII”

în comunitatea lor. Puteți să le oferiți broșuri sau materiale informative de luat acasă.

→ INTEGRAȚI UN JOC DE TIP VÂNĂTOARE DE COMORI

în timpul turului ghidat pentru a face orientarea mai distractivă și interactivă.



NE-AR FACE PLĂCERE SĂ AFLĂM OPINIA DUMNEAVOASTRĂ!

Aveți sugestii cu privire la acest ghid de resurse sau la activitățile propuse? Aveți idei pe care doriți să le împărtășiți?

Recomandările dumneavoastră ne ajută să îmbunătățim conținutul și utilitatea acestui ghid.

Scrieți-ne la:

library.bridges@bibliosansfrontieres.org

LiBri

